



**КОНВЕНЦИЯ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ
РАЗНООБРАЗИИ**

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/BSWG/5/1/Add.1
29 June 1998

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

**СПЕЦИАЛЬНАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА ОТКРЫТОГО
СОСТАВА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

Пятое совещание

Монреаль, 17-28 августа 1998 года

АННОТИРОВАННАЯ ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ

1. Специальная рабочая группа открытого состава по биобезопасности была учреждена в соответствии с решением II/5 Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии (UNEP/CBD/COP/2/19). Группа провела четыре совещания: в Орхусе, Дания, 22-26 июля 1996 года и в Монреале 12-16 мая 1997 года, 13-17 октября 1997 года и 5-13 февраля 1998 года. Доклад четвертого совещания содержится в документе UNEP/CBD/BSWG/4/4. Пятое совещание Специальной рабочей группы открытого состава по биобезопасности состоится в Монреале 17-28 августа 1998 года.

Пункт 1. Открытие совещания

2. Совещание будет проходить в здании Международной организации гражданской авиации (ИКАО) в Монреале. Совещание откроет Председатель Рабочей группы г-н Вейт Кёстер (Дания) в понедельник, 17 августа 1998 года, в 10 ч. 00 м.

Пункт 2. Утверждение повестки дня

3. Предварительная повестка дня (UNEP/CBD/BSWG/5/1) будет представлена Рабочей группе для ее рассмотрения и утверждения.

Na.98-2597 200798 200798

/...

Пункт 3. Утверждение бюро и его состав

4. В пункте 2 решения IV/3 Конференция Сторон на своем четвертом совещании постановила, среди прочего:

"а) что бюро Специальной рабочей группы открытого состава по биобезопасности состоит из представителей Аргентины, Багамских Островов, Венгрии, Дании, Индии, Мавритании, Новой Зеландии, Российской Федерации, Шри-Ланки и Эфиопии;

б) что члены бюро будут продолжать выполнять свои функции под председательством г-на Вейта Кёстера (Дания) до принятия протокола по биобезопасности".

5. Специальная рабочая группа открытого состава, возможно, пожелает утвердить членов бюро и определить его состав на основе кандидатур, предложенных на четвертом совещании Конференции Сторон, а также полученных впоследствии секретариатом. Были выдвинуты следующие кандидаты:

г-н Вейт Кёстер (Дания) (Председатель)
г-н Бехрен Гебре Эгзиабер Тевольде (Эфиопия)
г-н Мохамед Махмуд Ульд эль-Гаут (Мавритания)
г-жа(Аргентина)
Е.П. г-жа Линн Холовеско (Багамские Острова)
д-р Эрвин Балаж (Венгрия)
д-р Александр Голиков (Российская Федерация)
г-жа А.К. Ахуджа (Индия)
г-н Д.В. Баттия Сумитраараччи (Шри-Ланка)
г-н Дэррил Данн (Новая Зеландия).

Пункт 4. Организация работы

6. Специальная рабочая группа открытого состава, возможно, пожелает согласиться с организацией своей работы в целях выполнения возложенного на нее мандата в сроки, установленные Конференцией Сторон.

7. Рабочая группа на своем четвертом совещании постановила, что в организационном плане ее пятое совещание будет проходить так же, как и четвертое совещание. Таким образом, сохраняются Рабочая подгруппа I, Рабочая подгруппа II, Контактная группа 1 и Контактная группа 2, в основной состав которых войдут те же представители, что и на совещании. Те же Сопредседатели четырех рабочих групп будут (по мере возможности) продолжать выполнять свои обязанности. Функции представителей в группах будут по-прежнему заключаться во всестороннем обсуждении и представлении текста на пленарных заседаниях. Контактная группа 1

будет работать главным образом с Рабочей подгруппой I, взаимодействуя также и с Рабочей подгруппой II. (Пункт 32 доклада четвертого совещания.)

Пункт 5. Разработка протокола по биобезопасности в соответствии с решением II/5 Конференции Сторон

8. На своем третьем и четвертом совещаниях Рабочая группа создала механизм, позволяющий правительствам подготовить сводный текст, который будет использован в качестве основы для проведения дальнейших переговоров. Сводный текст проекта статей, который стал итогом работы этих совещаний, содержится в приложении I к докладу Группы и представлен нынешнему совещанию в качестве документа, озаглавленного "Пересмотренный сводный текст проекта статей" (UNEP/CBD/BSWG/5/Inf.1).

9. Как предполагается, на пятом совещании Рабочая подгруппа I продолжит выполнение своего мандата по статьям 3-14, а Рабочая подгруппа II - по статьям 14-22, при этом дополнительно ей будут поручены статьи 1, 1 бис и 15-27. Контактная группа 1 продолжит работу по вопросам использования терминов (статья 2) и приложений, а Контактная группа 2 - по организационным/правовым вопросам и заключительным положениям (Преамбула и статьи 28-43).

10. Во исполнение решений, принятых Специальной рабочей группой на ее четвертом совещании, секретариат подготовил следующие документы для оказания Группе содействия в ее работе:

a) компиляция представленных правительствами материалов по проекту текста (UNEP/CBD/BSWG/5/2);

b) справочная информация по термину "содержащие его продукты" (UNEP/CBD/BSWG/5/3).

Пункт 6. Сроки и место проведения совещаний Специальной рабочей группы открытого состава по биобезопасности в 1998/1999 годах

11. Принимая круг ведения Специальной рабочей группы открытого состава на своем втором совещании, Конференция Сторон постановила, что Специальная рабочая группа открытого состава должна приложить усилия для завершения своей работы в 1998 году.

12. В пункте 3 решения IV/3 Конференция Сторон на своем четвертом совещании постановила, среди прочего:

"что заключительное совещание Специальной рабочей группы открытого состава по биобезопасности и специальное совещание Конференции Сторон будут проведены в феврале 1999 года. Эти совещания будут проводиться в месте нахождения секретариата Конвенции о биологическом разнообразии в

Монреале, Канада, если до 1 августа 1998 года секретариатом не будет получено предложение относительно принятия этих совещаний;".

13. Для содействия в подготовке будущих совещаний, Специальная рабочая группа открытого состава, возможно, пожелает утвердить сроки, продолжительность и место проведения своего шестого совещания (включая специальное совещание Конференции Сторон) в 1999 году.

Пункт 7. Принятие доклада

14. Специальная рабочая группа открытого состава по биобезопасности рассмотрит и примет свой доклад.

Пункт 8. Закрытие совещания

15. Совещание будет закрыто в пятницу, 28 августа 1998 года.

Приложение**ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ ДЛЯ ПЯТОГО СОВЕЩАНИЯ СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

<u>Условное обозначение</u>	<u>Название</u>
UNEP/CBD/BSWG/5/1	ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ
UNEP/CBD/BSWG/5/1/Add.1	АННОТИРОВАННАЯ ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ
UNEP/CBD/BSWG/5/2	КОМПИЛЯЦИЯ ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ПРАВИТЕЛЬСТВАМИ МАТЕРИАЛОВ ПО ПРОЕКТУ ТЕКСТА
UNEP/CBD/BSWG/5/3	СПРАВОЧНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕРМИНУ "СОДЕРЖАЩИЕ ЕГО ПРОДУКТЫ"
UNEP/CBD/BSWG/5/Inf.1	ПЕРЕСМОТРЕННЫЙ СВОДНЫЙ ТЕКСТ ПРОЕКТОВ СТАТЕЙ.
